

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIË

AVIS 33.093/2

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES 33.093/2

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 1^{er} mars 2002, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un projet d'arrêté royal "autorisant l'a.s.b.l. «Oeuvre Nationale Les Amis des Aveugles» à accéder à certaines informations du Registre national des personnes physiques", a donné le 10 juin 2002 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 1 maart 2002 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij de v.z.w. «Nationaal Werk De Vrienden der Blinden» gemachtigd wordt toegang te hebben tot sommige informatiegegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen", heeft op 10 juni 2002 het volgende advies gegeven :

Examen du projet

Préambule

Alinéa 1^{er}

Cet alinéa doit être rédigé comme suit :

"Vu la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques, notamment l'article 5, alinéa 2, a), modifié par les lois des 19 juillet 1991 et 8 décembre 1992;"

Dispositif

Article 3

Cet article, dans la version du projet d'arrêté soumise à l'avis du Conseil d'Etat, est rédigé comme suit :

"Art. 3. Les informations obtenues par application de l'article 1^{er} ne peuvent être utilisées qu'aux fins mentionnées dans cet article."

Or, l'article 3 de l'arrêté royal du 1^{er} mars 2000 autorisant l'accès de l'A.S.B.L. Ligue Braille au registre national des personnes physiques ⁽¹⁾ énonce la même règle, tout en la complétant comme suit :

"Elles ne peuvent être communiquées à des tiers.

Ne sont pas considérés comme des tiers pour l'application de l'alinéa 1^{er} :

- 1° les personnes physiques auxquelles se rapportent ces informations, ou leurs représentants légaux;

⁽¹⁾ Voir Moniteur belge du 3 août 2000.

- 2° les autorités publiques et organismes désignés en vertu de l'article 5 de la loi précitée du 8 août 1983, pour les informations qui peuvent être communiquées en vertu de leur désignation dans le cadre des relations qu'ils entretiennent avec l'a.s.b.l. Ligue Braille aux fins visées à l'article 1^{er}, dans l'accomplissement de leurs tâches légales et réglementaires."

La même phrase, suivie du même alinéa (après avoir été adapté) doit être reproduite dans l'arrêté en projet, d'autant qu'il s'agit de règles usuelles d'application très générale - même en ce qui concerne les autorisations d'accès conférées à des autorités publiques - et que l'arrêté royal du 14 avril 2002 autorisant l'a.s.b.l. "Blindenzorg Licht en Liefde" à accéder aux informations du registre national des personnes physiques ⁽²⁾ en reprend le principe (sans le tempérament : "Ne sont pas considérés comme des tiers ...").

En tout état de cause, figurer dans les fichiers de l'Oeuvre Nationale constitue en soi une information relative à la santé des intéressés; il n'y a donc pas lieu d'assouplir ici les règles d'utilisation des données fournies par le registre national - en dehors d'une éventuelle révision en ce sens de l'ensemble des arrêtés royaux autorisant l'accès au registre national.

Article 4

Cet article doit être rédigé comme suit :

"Toute personne aveugle ou malvoyante a le droit de s'opposer à ce que les données la concernant fassent l'objet d'un traitement par l'a.s.b.l. «Oeuvre Nationale Les Amis des Aveugles» ou que ces données soient communiquées à des tiers."

La dernière partie de la phrase "ou que ces données soient communiquées à des tiers" doit être remplacée par les mots suivants : "ou à ce que ces données soient communiquées aux autorités publiques et organismes visés à l'article 3, alinéa 2, 2°", en raison de la proposition de compléter le texte de l'article 3, énoncée ci-dessus.

⁽²⁾ Voir Moniteur belge du 17 mai 2002, 2^e édition.

Observations linguistiques au sujet du texte néerlandais du projet

Article 1^{er}

A l'alinéa 1^{er}, il faut écrire : "... wordt gemachtigd ... informatie-gegevens genoemd in artikel 3 ... personen."

A l'alinéa 2, il faut écrire: "... wordt enkel gemachtigd ... informatie-gegevens om haar taken ... uit te voeren".

Article 2

A l'alinéa 1^{er}, 2°, il faut écrire: "... bij name ... aanwijst, wegens hun functie ...".

Onderzoek van het ontwerp

Aanhef

Eerste lid

Dit lid behoort als volgt te worden gesteld :

"Gelet op de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, inzonderheid op artikel 5, tweede lid, a), gewijzigd bij de wetten van 19 juli 1991 en 8 december 1992;"

Dispositief

Artikel 3

In de versie van het ontwerpbesluit die voor advies aan de Raad van State is voorgelegd, luidt dit artikel als volgt :

"Art. 3. De met toepassing van artikel 1 verkregen informatiegegevens mogen uitsluitend gebruikt worden voor de doeleinden vermeld in dat artikel."

In artikel 3 van het koninklijk besluit van 1 maart 2000 waarbij aan de V.Z.W. Braille-Liga toegang tot het Rijksregister van de natuurlijke personen wordt verleend ⁽¹⁾ staat dezelfde regel, maar aangevuld als volgt :

"Zij mogen niet medegedeeld worden aan derden.

Voor de toepassing van het eerste lid worden niet als derden beschouwd :

- 1° de natuurlijke personen op wie die informatiegegevens betrekking hebben, of hun wettelijke vertegenwoordigers;
- 2° de openbare overheden en de instellingen aangewezen krachtens artikel 5 van de voormelde wet van 8 augustus 1983, voor de informatiegegevens die hun mogen medegedeeld worden op basis van deze aanwijzing en in het kader van de betrekkingen die zij voor de in artikel 1 vermelde doeleinden met de V.Z.W. Braille-Liga onderhouden, bij de vervulling van hun wettelijke en reglementaire taken."

⁽¹⁾ Zie Belgisch Staatsblad van 3 augustus 2000.

In het ontworpen besluit behoort dezelfde zin te worden opgenomen, gevolgd door hetzelfde lid (mits dit wordt aangepast), te meer daar het gaat om gangbare regels die van zeer algemene toepassing zijn - zelfs wat betreft de machtigingen tot toegang verleend aan openbare overheden - en het koninklijk besluit van 14 april 2002 waarbij de V.Z.W. Blindenzorg Licht en Liefde gemachtigd wordt om toegang te hebben tot de informatiegegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen ⁽²⁾ hetzelfde principe huldigt (zonder de correctie : "... worden niet als derden beschouwd ...").

Hoe dan ook, het gegeven dat iemand is opgenomen in de bestanden van het Nationaal Werk is op zich informatie betreffende de gezondheidstoestand van de betrokkene; er is bijgevolg geen reden om hier de regels voor het gebruik van de gegevens die verstrekt worden door het Rijksregister te versoepelen - behalve in geval van een eventuele herziening in die zin van de gezamenlijke koninklijke besluiten waarbij machtiging tot toegang tot het rijksregister wordt verleend.

Artikel 4

Het artikel luidt aldus :

"Elke blinde of slechtziende persoon heeft het recht zich ertegen te verzetten dat de gegevens die hem betreffen, het voorwerp uitmaken van een verwerking door de V.Z.W. «Nationaal Werk De Vrienden der Blinden» of dat deze gegevens aan derden worden meegedeeld."

Het laatste gedeelte van de zin, namelijk "of dat deze gegevens aan derden worden meegedeeld", moet vervangen worden door de volgende woorden : "of dat deze gegevens worden meegedeeld aan de openbare overheden en instellingen bedoeld in artikel 3, tweede lid, 2°", gezien het hierboven gedane voorstel om artikel 3 aan te vullen.

⁽²⁾ Zie Belgisch Staatsblad van 17 mei 2002, 2^e uitgave.

Taalopmerkingen in verband met de Nederlandse tekst van het ontwerp

Artikel 1

In het eerste lid schrijve men : "... wordt gemachtigd ... informatiegegevens genoemd in artikel 3 ... personen."

In het tweede lid schrijve men : "... wordt enkel gemachtigd ... informatiegegevens om haar taken ... uit te voeren".

Artikel 2

In het eerste lid, 2°, schrijve men : "... bij name ... aanwijst, wegens hun functie ...".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs
de Heren

Y. KREINS,

président de chambre,
kamervoorzitter,

Mesdames
Mevrouwen

J. JAUMOTTE,
M. BAGUET,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

B. VIGNERON,

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme G. MARTOU, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur-afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. G. MARTOU, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. JAUMOTTE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. JAUMOTTE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRÉSIDENT - DE VOORZITTER,

B. VIGNERON

Y. KREINS